

Créer et présenter le paquetage de texte pour le DBL

Créer et présenter le paquetage de texte pour le DBL<sup>[1]</sup>

<http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#create-and-submit-the-dbl-text-bundle><sup>[2]</sup>

- *Outils | Avancée | Créer paquetage de texte DBL*

[[Image:]]

Authentifier avec DBL<sup>[3]</sup>

<http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#authenticate-with-dbl><sup>[4]</sup>

- Cliquez sur le bouton **Changement** à côté du champ Login DBL. Un formulaire de connexion s'affiche.
- Entrez votre **ID de connexion DBL**(adresse email) et **mot de passe**.
- Si votre compte d'utilisateur est un membre avec le rôle de l'archiviste pour plusieurs organismes DBL, vous pouvez être invité à sélectionner l'organisation où vous avez l'intention d'envoyer des données(*voir note ci-dessous*).
- Cliquez sur **Login**.

Remarque

Si le projet actuel a été soumis antérieurement au même système, et vous êtes un membre avec le rôle de l'archiviste pour plusieurs organismes, l'outil de téléchargement règlera automatiquement quelle organisation de lui présenter, selon quelle organisation est titulaire des droits pour le texte de la traduction.

Choisir une entrée de métadonnées GBC<sup>[5]</sup>

<http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#choose-a-gbc-metadat-a-entry><sup>[6]</sup>

- Cliquez sur le bouton **Choisir** à côté du champ d'entrée de GBC. Paratext requête GBC et ensuite il montre une fenêtre affichant la liste des entrées GBC.
- **Sélectionnez l'entrée GBC** de la liste qui est la bonne source pour les métadonnées du projet actuel. Si nécessaire, utilisez le champ de recherche pour raffiner les résultats.

[[Image:]]

Dans la boîte de dialogue permettant de choisir un projet de GBC (ci-dessus), Paratext filtre automatiquement la liste affichée à un ensemble d'options qui sont les sources de métadonnées viables pour le projet actuel.

- La liste est limitée aux entrées avec un code ISO correspondant. Dans cette liste les entrées suivantes sont affichées en haut de la liste&nbsp;:&nbsp;:
  - Les entrées de GBC dont l'utilisateur actuellement connecté a les droites d'archivage / modification .
  - Entrées GBC qui possèdent déjà une ID DBL.

- Entrées GBC avec un ID TMS.

**S'il existe une entrée GBC qui déjà a un champ ID DBL qui correspond à l'ID DBL pour le projet actuel**, cette entrée sera automatiquement affichée et présélectionnée en haut de la liste. Cette condition va arriver pour la plupart des projets qui ont été précédemment présentés au DBL par un archiviste pour la même organisation que l'utilisateur en cours.

Remarque

**Déterminer les droits de l'archiviste/modifier pour les entrées du GBC :**L'uploader détermine les droits de l'archiviste/modifier en recherchant des entrées qui spécifient une «&nbsp;Agence de détenteurs de droits&nbsp;» pour lequel l'utilisateur actuel est membre du rôle de l'archiviste. Ce droit d'archiviste/modifier se présentent également si l'utilisateur actuel a le rôle d'archiviste pour une organisation qui a été *déléguée* le rôle de l'archiviste pour "L'organisme titulaire du droit".

Le texte de chaque ligne dans la liste des entrées GBC affiche un résumé des divers éléments de métadonnées dont&nbsp;: la langue (ISO), nom du projet, le pays, l'étendue du texte, date d'achèvement et le nom du projet Paratext correspondant (si connu).

Trois indicateurs supplémentaires sont fournis. Le texte DBL: matches (dans le texte orange) indique que l'ID DBL trouvé dans cette entrée GBC correspond à l'ID DBL déjà connu pour le projet actuel de Paratext (cette entrée est très probablement au-dessus de la liste et présélectionné). Le texte DBL: mismatch indique que l'article se rapporte au contenu qui est en DBL, mais l'ID DBL ne correspond pas au projet de Paratext actuellement sélectionné. Le texte «&nbsp;tms&nbsp;» indique que cet article fait également référence à une entrée correspondante de la TMS (système de gestion de traduction).

[[Image:]]

Les entrées qui correspondent au code ISO pour le projet, mais dont l'utilisateur actuel n'a pas les droits de modifier, s'affichent dans uniforme **grisé à la fin de la liste** et ne peuvent pas être sélectionnés. Elles sont indiquées pour rendre visible des solutions alternatives qui, pour une raison quelconque, l'utilisateur courant n'est pas spécifié comme archiviste. Si cette condition se produit, la raison doit être explorée et résolue puisqu'elle indique 1) une éventuelle erreur d'affectation titulaire en GBC, ou 2) un cas où un utilisateur tente de télécharger un texte pour lequel leur organisation n'est pas un titulaire de droits ou <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/admin/delegates.html> déléguer<sup>[7]</sup> en archivage

- Cliquez sur **OK** sur Formulaire à choisir le projet GBC.

Paratext interrogera GBC pour rassembler les métadonnées du projet. Un sommaire de métadonnées est affiché dans le panneau «&nbsp;Messages&nbsp;» de l'uploader.

Commentaire<sup>[8]</sup>

<http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#comment><sup>[9]</sup>

- Saisir un **Commentaire** appropriée pour cette présente présentation (c'est obligatoire avant que la validation finale puisse se produire). Une fois un commentaire a été entré, un

bouton vert «&nbsp;Vérifier pour les erreurs&nbsp;» apparaîtra.

Recherchez les erreurs<sup>[10]</sup>

<http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#check-for-errors><sup>[11]</sup>

- Cliquez sur **Recherchez les erreurs**.

Paratext effectuera une procédure afin de valider le texte de projet et les métadonnées sur un schéma (un schéma est une définition précise du marquage et texte qui sont valide pour tous les aspects des données en préparation pour la présentation DBL).

[[Image:]]

Les résultats du processus de validation sont affichés dans le panneau de Messages.

[[Image:]]

Envoyer le paquetage de texte au DBL ou créer sur le disque Local<sup>[12]</sup>

<http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#send-text-bundle-to-db-l-or-create-on-local-disk><sup>[13]</sup>

- Si le projet est à présenter au DBL; Sous le sous-titre, Destination, sélectionnez **au DBL**
  - Si vous mettez à jour seulement de métadonnées en DBL, cliquez sur la case à cocher à côté de **Mise à jour des métadonnées DBL uniquement** ci-dessous le champ commentaire.
- Si par contre le paquetage de texte devrait être créé et sauvegardé sur le disque local&nbsp;; position en vertu de la Destination, sélectionnez **Sur le disque**. Cliquez sur **Parcourir** pour sélectionner une destination pour la sauvegarde du paquetage.

Puis

- Cliquez sur **Créer**

Paratext créera les paquetages de source et de l'édition sortie et commence leur téléchargement au DBL (ou enregistre le paquetage de l'édition sortie sur le disque local, si sélectionné). Une barre de progression s'affiche au bas de la fenêtre Créer un paquetage de texte DBL.

[[Image:]]

- Fermer la fenêtre Créer un paquetage de texte DBL.

---

<sup>[1]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#id6>

<sup>[2]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#create-and-submit-the-dbl-text-bundle>

- <sup>[3]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#id7>
- <sup>[4]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#authenticate-with-dbl%20%C2%B6>
- <sup>[5]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#id8>
- <sup>[6]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#choose-a-gbc-metadata-entry>
- <sup>[7]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/admin/delegates.html%20d%C3%A9l%C3%A9guer>
- <sup>[8]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#id9>
- <sup>[9]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#comment>
- <sup>[10]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#id10>
- <sup>[11]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#check-for-errors>
- <sup>[12]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#id11>
- <sup>[13]</sup> <http://www.thedigitalbiblelibrary.org/static/docs/contributors/text.html#send-text-bundle-to-dbl-or-create-on-local-disk>